



Boletín de Prensa

EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN FRANCIA

AGOSTO 2016 - NÚMERO 8

En el 191 aniversario patrio, el presidente Morales reivindicó de forma contundente la demanda marítima boliviana










El presidente Evo Morales en sesión de honor por el 191 aniversario de Bolivia, en el hotel Los Parrales.

(Foto: Freddy Zarco)



Fuente: Prensa Palacio

SUMARIO

En el 191 aniversario patrio, el presidente Morales reivindicó de forma contundente la demanda marítima boliviana		1
Presidente Morales: Bolivia no está en crisis económica		4
Dos nuevos helicópteros Jatun Puma a la Fuerza Aérea		6
Encuesta: 56% de bolivianos está satisfecho con la situación del país y 77% con el liderazgo de Morales		7
Equipo jurídico analiza Silala y río Lauca		8
CIJ fijará el 13 de septiembre plazos para proceso del mar		10
Evo a Chile: Bolivia siempre estará esperando diálogo		12
Presidente y el Papa rinden homenaje a pueblos indígenas		14
Resaltan en París cambio histórico de Bolivia en la última década		17

La Paz .- El presidente Evo Morales reivindicó ante Chile y el mundo, de forma firme y clara, nuestra demanda de acceso al mar, en la sesión de honor realizada en la ciudad de Tarija que concluyó con banderas bolivianas levantadas y ondeando al ritmo de la consigna “Mar para Bolivia”.

“Nuestra reivindicación marítima es irrenunciable. Ahora ya no son tiempos para callar, no vamos a callar. Somos un país totalmente diferente y ningún otro país va a tratar de humillarnos. Bolivia se respeta”, dijo el presidente Morales

en uno de los discursos más breves y contundentes que pronunció ante el país desde que ascendió al poder el año 2006.

Recordó que el año 2006 se acordó con Chile una agenda de trabajo conjunto de 13 puntos, que entre otras cosas, incluía el tema del Manantial Silala, el curso del río Lauca y, por supuesto, el tema de la demanda marítima.

“Si en ese momento estaban los tres puntos siendo debatidos, es que hay temas pendientes entre los dos países y no como dice falsamente Chile, que no existe nada pendiente con Bolivia”, dijo.

“Hemos decidido acudir, apelar al tribunal de La Haya y tenemos muchas esperanza de que se resuelva este tema mediante los organismos internacionales. Hemos demostrado que Chile no cumplía con los acuerdos y estaba violando los

derechos básicos del ser humano”, cuando una comitiva de autoridades ejecutivas, legislativas y de periodistas bolivianos se hizo presente en Arica y Antofagasta para verificar denuncias de transportistas bolivianos.

En su discurso, de 47 minutos de duración, el Primer Mandatario resaltó la estabilidad económica del país, que ubica a Bolivia encabezando el crecimiento en la región, a pesar de la caída de precios de materias primas en el contexto internacional.

Asimismo, reivindicó la millonaria inversión que el Estado realiza en grandes proyectos de infraestructura y de vías camineras, que cristalizarán sueños y demandas regionales largamente acariciadas.



Le président revendique avec force la requête maritime de la Bolivie lors du 191^{ème} anniversaire de la nation

Le président Evo Morales fait valoir auprès du Chili et du monde, de façon ferme et claire, la requête concernant l'accès à la mer, pendant la session d'honneur qui s'est tenue à Tarija et qui s'est clôturée avec la levée des drapeaux boliviens agités au rythme du slogan « la Mer pour la Bolivie ».

« Notre requête maritime est inaliénable. Désormais, le temps du silence est révolu, nous n'allons plus nous taire. Nous sommes un pays complètement différent et aucun autre pays ne va nous humilier. La Bolivie se fait respecter », déclare le président Morales, dans un des discours les plus brefs et les plus convaincants qu'il a prononcés devant le pays depuis qu'il est arrivé au pouvoir en 2006.

Il rappelle qu'en 2006, un accord a été conclu avec le Chili sur un programme de travail commun en 13 points, comprenant entre autres, la question de la source du Silala, le cours du Rio Lauca et évidemment la question de la requête maritime.

« Si à ce moment les 13 points étaient en débat, c'est parce qu'il y a des questions qui n'ont pas été résolues entre les 2 pays, et non parce qu'il

n'y a rien en suspens avec la Bolivie comme le prétend faussement le Chili », indique-t-il.

« Nous avons décidé de recourir, de faire appel à la Cour de La Haye. Et nous avons bon espoir que cette question se résolve par le biais des organismes internationaux. Nous avons démontré que le Chili ne respectait pas les accords et qu'il violait les droits fondamentaux de l'Homme », avait-il indiqué lorsqu'une délégation de représentants de l'exécutif et du législatif ainsi que de journalistes boliviens se sont rendus à Arica et Antofagasta pour vérifier les allégations de la part de transporteurs boliviens.

Dans son discours qui a duré 47 minutes, le président souligne la stabilité économique du pays, qui place la Bolivie à la tête de la croissance dans la région, malgré la chute des prix des matières premières au niveau international.

Il fait par ailleurs valoir l'énorme investissement consenti par l'Etat dans de grands projets d'infrastructures et de routes, qui cristallisent les rêves et les besoins régionaux caressés de longue date.

Foto: www.la-razon.com



Presidente Morales: Bolivia no está en crisis económica



Presidente Evo Morales durante la posesión del nuevo comandante de la Policía Boliviana General René Salazar, en Palacio de Gobierno aclara que Bolivia no está en crisis económica (Reynaldo Zaconeta)

“Acaso para ganar el 2005 usamos el tema del mar o del Silala, lo propio en el 2010, pero cuando se presentan temas internos o externos oportunamente bajo una evaluación de gestión decidimos políticas internas y externas.

Personalmente no tengo cálculos políticos ni intereses económicos y gracias a las Fuerzas Armadas el año 1978 aprendí a ser soldado y ahora gracias a los movimientos sociales a ser político y pensar más en Bolivia”, señaló.

El presidente Evo Morales aclaró que Bolivia en ningún momento se encuentra en crisis económica tal como algunos sectores de oposición y analistas pretendieron hacer ver, todo lo contrario, el país sigue registrando crecimiento en la región. “Bolivia no está en crisis económica. Si Bolivia tuviera crisis económica habríamos eliminado los bonos, las rentas. Si Bolivia tuviera una crisis económica no hubiera el crecimiento económico”, dijo el jefe de Estado durante la posesión del nuevo Comandante de la Policía Boliviana.

Según Morales, lo que hay es un comportamiento económico en el primer trimestre respecto a mayo de este año menor y pese a ello, Bolivia sigue siendo el primer país en crecimiento en Sudamérica que responde a las inversiones, al trabajo conjunto de las instituciones del Estado.

“Lo más importante es cómo seguir con estas inversiones en las alcaldías, desde los gobiernos departamentales para que Bolivia termine como el mejor país de crecimiento económico en esta gestión”, señaló.

El Mandatario lamentó, asimismo, el comportamiento de algunos analistas económicos que exteriorizan su intensión particular, lo propio con algunos medios de comunicación que inclusive usaron el tema del mar y del Silala haciendo ver que había intereses políticos.

Dijo también que las demandas de algunas regiones postergadas de hace más de 50 años ahora se las está cumpliendo, gracias a la estabilidad política, social y económica que vive el país.

Añadió que el trabajo no termina, sino que se cuenta con un programa para que Bolivia siga creciendo hasta el 2025 en oportunidad del bicentenario del país concretando nuevas exportaciones en hidrocarburos, fertilizantes, litio, energía al margen de los mejoramientos en la parte agropecuaria.

“Esto demuestra que depender totalmente de los precios internacionales no es ninguna esperanza para el pueblo boliviano y nuestro debate debe ser cómo ampliar nuestro mercado interno aunque en algunos temas nos complementamos con algunos países planificando bien la balanza comercial”, acotó Morales.

Por otro lado, la primera autoridad del Estado dijo que para garantizar el crecimiento decidió ratificar a todo su gabinete de ministros hasta fin de año. “Para terminar este año con mayor crecimiento económico todos los ministros quedan ratificados, para continuar con la inversión, esperamos, esa es la meta y si no somos todos afuera” añadió.

Fuente: Prensa Palacio

Président Morales : la Bolivie n'est pas en crise économique



Le président Evo Morales explique qu'en aucun cas la Bolivie ne se trouve en crise sur le plan économique, comme certains partis d'oppositions et analystes ont voulu faire croire. Bien au contraire, le pays continue d'enregistrer de la croissance dans la région.

« La Bolivie ne connaît pas de crise économique. Si la Bolivie connaissait une crise économique, nous aurions éliminé les allocations, les retraites. Si la Bolivie était en crise économique, il n'y aurait pas de croissance économique », déclare le chef de l'Etat lors de la prise de fonctions du nouveau commandant de la police bolivienne.

D'après Morales, la performance économique au premier trimestre par rapport au mois de mai de cette année est moins bonne. Et malgré tout, la Bolivie continue d'être le premier pays en pleine croissance en Amérique du Sud, grâce aux investissements et au travail commun des institutions de l'Etat.

« Le plus important est de savoir comment il est possible de faire en sorte que les administrations départementales continuent à investir dans les mairies afin que la Bolivie puisse être le meilleur pays en termes de croissance économique à la fin de cette année », précise-t-il.

Le président déplore par ailleurs le comportement de certains analystes économiques qui montrent leur intention particulière, ainsi que celui de certains médias, qui sont allés jusqu'à utiliser le thème de l'accès à la mer et du Silala, prétendant qu'il y avait là des intérêts politiques.

« Est-ce que pour gagner en 2005, nous avons utilisé le thème de l'accès à la mer, ou celui du Silala ? Et en 2010 ? Lorsque des problèmes internes ou externes surviennent lors d'une évaluation de l'exercice du pouvoir, nous décidons alors d'appliquer des politiques internes ou externes. Personnellement, je ne fais pas de calculs politiques et je n'ai pas d'intérêts économiques, et grâce aux Forces armées, j'ai appris en 1978 à être un soldat, et maintenant, grâce aux Mouvements sociaux, j'ai appris à être un homme politique et à penser davantage à la Bolivie », indique-t-il.

Il déclare également que les exigences de certaines régions qui avaient été reportées de 50 plus de ans, sont maintenant en train d'être satisfaites grâce à la stabilité politique, sociale et économique du pays.

Il ajoute que le travail n'est pas terminé mais qu'il existe un programme pour que la Bolivie continue de croître jusqu'en 2025 à l'occasion du bicentenaire du pays qui concrétise de nouvelles exportations d'hydrocarbures, d'engrais, de lithium, d'énergie, sans compter l'amélioration de la partie agricole.

« Cela démontre que dépendre totalement des prix internationaux ne représente aucun espoir pour le peuple bolivien et notre débat doit porter sur la façon de développer le marché intérieur même si dans certains domaines, nous sommes complémentaires avec certains pays, dès lors que la balance commerciale est bien respectée », ajoute Morales.

Par ailleurs, le chef de l'Etat indique que pour garantir la croissance, il a décidé de reconduire tout son cabinet de ministres jusqu'à la fin de l'année. « Pour terminer l'année avec la plus grande croissance économique possible, tous les ministres sont reconduits, pour continuer à investir, nous l'espérons, ceci est l'objectif et sinon, nous sortons tous », déclare-t-il.

Foto: www.elpotosi.net

Dos nuevos helicópteros Jatun Puma a la Fuerza Aérea



El presidente Evo Morales entrega dos helicópteros "Jatun Puma" a la Fuerza Aérea Boliviana en la ciudad de Santa Cruz. (foto Jose Lirauze)

Dos helicópteros de guerra, Jatun Puma, fueron entregados, por el presidente Evo Morales, a la Fuerza de Tarea Aérea Diablos Rojos, en Santa Cruz, en el marco de la celebración del 191 aniversario de las Fuerzas Armadas de Nación.

Durante la entrega, el Mandatario recordó que el 2006, cuando asumió las riendas del gobierno, la Fuerza Aérea solamente tenía un helicóptero, y pensaba cuándo Bolivia podría tener naves como los súper puma de otros países.

El Dignatario narró que posteriormente el Estado boliviano compró helicópteros, entre otros dos Eco Charly, otros seis de entrenamiento y "finalmente decidimos adquirir" cinco súper puma que en Bolivia adquieren el denominativo de Jatun Puma.

Este miércoles, tras el discurso del Presidente, la Fuerza Aérea Boliviana, y el representante de la empresa Air Bus firmaron el acuerdo para la compra de las dos aeronaves.

El Mandatario dijo que es muy importante la estabilidad económica, social y política como la que actualmente vive Bolivia, solo así se pudo adquirir estas modernas naves, acompañadas del desarrollo del país.

Deux nouveaux hélicoptères Jatun Puma pour l'Armée de l'air

Le président Evo Morales livre deux hélicoptères « Jatun Puma » à l'Armée de l'air bolivienne dans la ville de Santa Cruz. (photo Jose Lirauze)

Deux hélicoptères de guerre Jatun Puma ont été remis par le président Evo Morales à l'Armée de l'air Tarea, les Diablos Rouges, à Santa Cruz, lors de la célébration du 191ème anniversaire des Forces armées de la nation.

Au cours de la cérémonie, le président rappelle qu'en 2006, lorsqu'il a pris les rênes du gouvernement, l'Armée de l'air n'avait qu'un seul hélicoptère, et qu'il se demandait quand la Bolivie pourrait avoir des appareils comme les Super Puma qu'ont les autres pays.

Le président raconte qu'ensuite, l'Etat de Bolivie avait acheté des hélicoptères, dont 2 Eco Charly, 6 hélicoptères d'entraînement et « finalement nous avons décidé d'acquérir » 5 Super Puma, qu'on appelle des Jatun Puma en Bolivie.

Après le discours du président, l'Armée de l'air bolivienne et le représentant de l'entreprise Airbus ont confirmé l'accord pour l'achat des appareils.

Le président indique que la stabilité économique, sociale et politique actuelle de la Bolivie est très importante, et que c'est seulement ainsi que l'acquisition de ces appareils modernes a été possible, avec le développement du pays.



Foto: www.aviacionboliviana.net

Encuesta: 56% de bolivianos está satisfecho con la situación del país y 77% con el liderazgo de Morales

El 56% de los bolivianos está satisfecho con la situación general del país en los últimos 10 años y 77% califica de importante y muy importante el liderazgo del presidente Evo Morales para el desarrollo nacional en el último decenio, según un reciente estudio elaborado por la empresa "Equipos Mori" entre el 29 de julio y el 4 de agosto.



Según ese estudio, 51% de los bolivianos califica como buena o muy buena la situación familiar en los últimos 10 años y 50% cree que el país va en dirección correcta en esa década.

Respecto a la gestión del presidente Evo Morales en los últimos 10 años, 62% aprueba la gestión de Jefe de Estado y sólo el 17% califica con mala nota la administración Morales.

Por otra parte, 77% de los consultados considera que ha sido entre importante (56%) y muy importante (21%) el liderazgo del Primer Mandatario para lograr la estabilidad económica y que se mantenga, y sólo el 18% piensa que no es importante.

Respecto a la Política Marítima emprendida por el Jefe de Estado, 50% califica ese liderazgo de importante y 32% señala que es "muy importante" lo que suma 82% de aceptación; tomando en cuenta que sólo el 14% afirma que ese liderazgo no fue importante.

Según el estudio de "Equipos Mori" 77% de los bolivianos considera que el liderazgo del presidente Evo Morales ha sido decisivo para el "Desarrollo Nacional", de esos 77%; 56% califica de "importante" y 21% como "muy importante". Por otra parte, 43% califica como mala la gestión de la oposición política y sólo 25% aprueba a la oposición.

Según la ficha técnica, el estudio de opinión pública se realizó entre el 29 de julio y el 4 de agosto y fueron encuestados hombres y mujeres mayores de 18 años, de todos los niveles socioeconómicos residentes en áreas urbanas y rurales de todos los departamentos del país, a excepción de Pando.

Enquête : 56% des Boliviens sont satisfaits de la situation du pays et 77% de la façon dont Morales dirige le pays

56% des boliviens sont satisfaits de la situation globale du pays depuis 10 ans. 77% décrivent comme « importante » et « très importante » la façon dont le président Evo Morales dirige le pays pour le développement national au cours de la dernière décennie, d'après une récente étude, élaborée par l'entreprise Equipos Mori.

Selon cette étude, 51% des boliviens qualifient de « bonne » ou de « très bonne » leur situation familiale ces 10 dernières années. 50% croient que le pays va dans la bonne direction depuis 10 ans.

En ce qui concerne l'administration du président Evo Morales au cours des 10 dernières années, 62% l'approuvent, et seulement 17% lui donne une mauvaise note.

En outre, 77% des personnes consultées considèrent que, pour atteindre la stabilité économique et que celle-ci se maintienne, la façon de gouverner du président a été entre « importante » (56%) et « très importante » (21%). Seulement 18% pensent qu'elle n'a pas été importante. En ce qui concerne la politique maritime lancée par le chef de l'Etat, 50% la qualifie de « importante » et 32% de « très importante », ce qui comptabilise 82% d'approbations, en tenant compte du fait que seulement 14% disent qu'elle n'était pas importante.

Selon l'étude de Equipos Mori, 77% des Boliviens pensent que la présidence d'Evo Morales a joué un rôle dans le « développement national ». Sur ces 77%, 56% l'ont jugé « importante » et 21% « très importante ».

D'autre part, 43% ont qualifié de « mauvaise » la façon dont l'opposition politique gouverne et seulement 25% approuvent l'opposition.

D'après la fiche technique, des hommes et des femmes de plus de 18 ans, de tous les niveaux socio-économiques résidant dans les zones urbaines et rurales dans tous les départements, à l'exception de Pando, ont été interrogés pour réaliser ce sondage d'opinion.

Equipo jurídico analiza Silala y río Lauca



El Canciller en el desvío del río Lauca. FOTO: APG

El equipo jurídico, nacional y externo, también analizó en La Haya el caso de los manantiales del Silala y el desvío del río Lauca.

“Aprovechando este encuentro con nuestros asesores internacionales, hemos compartido información sobre el Silala, Lauca y la última visita que realizamos a Arica y Antofagasta”, indicó el canciller David Choquehuanca.

El 6 de junio, el Gobierno de Chile denunció a Bolivia en la Corte Internacional de Justicia (CIJ) en busca de que el tribunal declare al Silala como “un curso de agua internacional”.

Bolivia anunció que presentará una contrademanda (o demanda reconvenzional) para hacer valer los derechos del patrimonio nacional, de la dignidad y la soberanía en torno a las aguas del Silala.

En el marco de ese proceso, la Corte comunicó que Chile tiene hasta el 3 de julio de 2017 para presentar su memoria y Bolivia hasta el 3 de julio de 2018 para responder con la contramemoria.

En otro escenario distinto se encuentra el río internacional Lauca, desviado de forma unilateral por Chile en 1962.

Para ello, Chile construyó un trasvase a inicios de la década de los 60, con lo que interrumpió el paso del río hacia Bolivia para destinar su curso hacia el valle de Azapa, hecho que fue evidenciado por una delegación boliviana liderada por el canciller Choquehuanca.

En el encuentro del equipo boliviano —dijo el Canciller— también se hizo una evaluación de la relación con Chile y “podemos decir que estamos tranquilos, tenemos certeza, tenemos firmeza y vamos a seguir actuando con esa tranquilidad, con esa firmeza en la demanda que estamos llevando en La Haya”.



L'équipe de juristes analyse le cas du Silala et du Rio Lauca

L'équipe de juristes, nationale et externe, a également analysé à la Haye le cas des sources du Silala et du détournement du Rio Lauca.

« Profitant de cette rencontre avec nos conseillers internationaux, nous avons partagé des informations sur le Silala, le Lauca et la dernière visite que nous avons faite à Arica et Antofagasta », indique le ministre des Affaires étrangères, David Choquehuanca.

Le 6 Juin, le gouvernement du Chili a porté plainte contre la Bolivie devant la Cour internationale de justice (CIJ) pour que celle-ci déclare le Silala « cours d'eau international ».

La Bolivie a annoncé qu'elle déposerait une demande reconventionnelle pour faire respecter les droits du patrimoine national, de la dignité et de la souveraineté autour des eaux Silala.

Dans le cadre de ce processus, la Cour a déclaré que le Chili avait jusqu'au 3 Juillet 2017 pour présenter son mémoire et que la Bolivie avait jusqu'au 3 Juillet 2018 pour répondre avec son contre-mémoire.

Le Rio international Lauca, dévié de manière unilatérale par le Chili en 1962, se trouve à un endroit bien distinct.

Pour cela, le Chili a construit une dérivation vers le début des années 60, interrompant ainsi le passage de la rivière vers la Bolivie pour que son cours aille vers la vallée d'Azapa, fait qui a été mis en évidence par une délégation bolivienne dirigée par le ministre des Affaires étrangères, M. Choquehuanca.

Lors de la réunion de l'équipe bolivienne – selon le chancelier –, la relation avec le Chili a également été évaluée et « nous pouvons dire que nous sommes tranquilles, nous sommes sûrs, nous sommes fermes et nous allons continuer à agir avec cette tranquillité, avec cette fermeté avec la requête de La Haye ».



Foto: www.eldeber.com.bo

CIJ fijará el 13 de septiembre plazos para proceso del mar

El 13 de septiembre, los agentes de Bolivia, Eduardo Rodríguez Veltzé, y de Chile, José Miguel Insulza, se encontrarán por primera vez en la Corte Internacional de Justicia (CIJ) para conocer los nuevos pasos procesales por la demanda marítima boliviana.

Así confirmaron, por separado, el canciller David Choquehuanca y el procurador general del Estado, Héctor Arce Zaconeta, al final de la reunión con el equipo jurídico internacional y el agente Rodríguez Veltzé, en la ciudad de La Haya, Países Bajos.

“Los agentes de Chile y Bolivia fueron convocados para el 13 de septiembre, cuando se conocerán las próximas actuaciones de la Corte Internacional de Justicia”, indicó el Ministro de Relaciones Exteriores a la radio estatal Patria Nueva.

A su vez, el Procurador, mediante su cuenta en la red social Twitter, precisó que esa fecha “se conocerán las nuevas etapas y los plazos procesales”.

Será el primer encuentro que sostendrán Rodríguez Veltzé e Insulza, quien asumió el cargo de agente de Chile, en noviembre de 2015, tras la renuncia de Felipe Bulnes por “la falta de respaldo de la sociedad” chilena a su trabajo, luego del fracaso de la excepción preliminar a la competencia de la CIJ.

Desde su ingreso, el ex-secretario general de la Organización de los Estados Americanos (OEA) se encargó de la construcción de la contramemoria para responder a la demanda marítima boliviana, y la presentó a la Corte el 13 de julio.

El documento chileno, presentado en inglés y francés, contiene los argumentos factuales, jurídicos e históricos que fundamentan por qué Chile no tiene la obligación de negociar un acuerdo de buena fe que le permita a Bolivia volver con soberanía al océano Pacífico.

Ese texto, además de los cinco cuadernos con información anexa dentro de los que se encuentran notas diplomáticas, mapas y otros documentos, fue sometido a una evaluación en el encuentro del equipo boliviano en La Haya, que se inició el lunes y concluyó ayer.

“Se ha hecho un análisis de cómo nosotros podemos organizar nuestra respuesta a esta contramemoria”, señaló el ministro Choquehuanca.



Para ello se acordó un cronograma de actividades y se delegaron responsabilidades tanto para el equipo internacional de juristas, que lo dirige el Agente, como el equipo nacional, liderado por el Canciller.

“Nosotros tenemos un cronograma, tareas y responsabilidades para preparar nuestra respuesta a la contramemoria. Lo que el 13 va a pasar es que la Corte Internacional de Justicia hará conocer las próximas actuaciones, si es que hay la presentación de la réplica y la dúplica y el siguiente cronograma”, explicó.

En virtud a lo señalado, todo hace suponer que Bolivia solicitaría a la Corte Internacional ejercer su derecho a presentar una réplica, caso en el cual Chile podría también ejercer su derecho a presentar una dúplica, completando una segunda fase de argumentación escrita.

La fase siguiente —con o sin presentación de réplica y dúplica— consigna los alegatos orales, después de los cuales el principal órgano judicial de las Naciones Unidas fijaría la fecha en que dictaría sentencia.

Choquehuanca reafirmó la firmeza, tranquilidad y certeza del equipo boliviano en la causa marítima e insistió que el único camino de solución a los temas pendientes con Chile es “un diálogo de buena fe para construir la buena vecindad de los pueblos”.

La Haye fixera au 13 septembre les délais pour le cas de l'accès à la mer

Le 13 Septembre, les agents Eduardo Rodriguez Veltzé pour la Bolivie, et José Miguel Insulza pour le Chili, vont se rencontrer pour la première fois à la Cour internationale de justice (CIJ) pour les nouvelles étapes de la procédure concernant la requête bolivienne pour l'accès à la mer.

Cela a été confirmé séparément par le ministre des Affaires étrangères, David Choquehuanca, et le procureur général de l'Etat, Hector Arce Zaconeta à la fin de la rencontre avec l'équipe juridique internationale et l'agent Rodriguez Veltzé, dans la ville de La Haye, aux Pays-Bas.

« Les agents du Chili et de la Bolivie ont été convoqués le 13 Septembre, lorsque les prochaines audiences de la Cour internationale de justice seront connues », a fait savoir le ministre des Affaires étrangères à la radio d'Etat, Patria Nueva.

A son tour, le procureur, déclare sur son compte Twitter, qu'à cette date « les nouvelles étapes et délais de procédure seront connus ».

Ce sera la première fois que se rencontreront Rodríguez Veltzé et Insulza, qui a pris ses fonctions en tant qu'agent pour le Chili en novembre 2015, après la démission de Felipe Bulnes à cause du « manque de soutien de la part de la société » chilienne envers son travail, après l'échec de l'exception préliminaire à la compétence de la CIJ.

Depuis son arrivée, l'ancien secrétaire général de l'Organisation des Etats américains (OEA) était responsable de la construction du contre-mémoire en réponse à la requête bolivienne pour l'accès à la mer soumis à la Cour le 13 Juillet.

Le document chilien, présenté en anglais et en français, contient des arguments factuels, juridiques et historiques qui expliquent pourquoi le Chili n'a pas l'obligation de négocier un accord en toute bonne foi qui permette à la Bolivie d'obtenir un accès souverain à l'océan Pacifique.

Ce texte, en plus des cinq cahiers contenant des informations en annexe dans lesquels se trouvent des notes diplomatiques, des cartes et autres documents, a été évalué lors de la réunion de l'équipe bolivienne à La Haye.

« Une analyse de la façon dont nous pouvons organiser notre réponse à ce contre-mémoire a été faite », déclare le ministre Choquehuanca.

Pour ce faire, il a été convenu d'un calendrier d'activités et des responsabilités ont déléguées, tant pour l'équipe internationale d'avocats, que l'agent dirige, que pour l'équipe nationale, dirigée par le chancelier.

« Nous avons organisé un calendrier, ce que chacun doit faire et les responsabilités pour préparer notre réponse au contre-mémoire. Ce qui va se passer le 13, c'est que la Cour Internationale de justice fera savoir les procédures à suivre, s'il y a le dépôt d'une réplique, la duplique, et le calendrier suivant », explique-t-il.

Comme indiqué précédemment, tout porte à penser que la Bolivie demandera à la Cour internationale d'exercer son droit à présenter une réplique, auquel cas le Chili pourra également exercer son droit de présenter une duplique, ce qui achèvera la deuxième étape de présentation des arguments par écrit.

L'étape suivante – qu'il y ait ou non présentation de réplique et de duplique – enregistre les exposés oraux, après quoi le principal organe judiciaire des Nations Unies devrait fixer la date à laquelle elle rendra son verdict.

Choquehuanca rappelle la fermeté, la tranquillité et la certitude de l'équipe bolivienne quant à cette cause, et insiste sur le fait que la seule façon de résoudre les questions restées en suspens avec le Chili consiste en « un dialogue en toute bonne foi pour que les peuples voisins soient en bon terme ».

Evo a Chile: Bolivia siempre estará esperando diálogo



internacionales”, señaló el Jefe de Estado.

El Jefe de Estado enfatizó que “el mar y otras reivindicaciones, por derecho (son) irrenunciables y saludamos, hermanos y hermanas, ahora ya no son tiempos para callar, ya no vamos a callar, ya somos un país totalmente diferente”.

Aseveró, además, que “ningún país vecino ahora va tratar de intentar humillarnos como hicieron en el pasado”. “Ahora sí podemos levantar la voz. Bolivia se respeta por la unidad que gestamos hasta ahora”, expresó Morales.

En su mensaje por el 191 aniversario de independencia del país, el presidente Evo Morales expresó ayer que “Bolivia siempre estará esperando” la voluntad de diálogo de Chile para resolver los asuntos pendientes.

Morales abordó la situación con el país trasandino casi en la parte culminante de su discurso que se extendió por 47 minutos, en la sesión de honor de la Asamblea Legislativa Plurinacional por el aniversario patrio, que se instaló en el Hotel Los Parrales de la ciudad de Tarija.

El Jefe de Estado recordó que en 2006, durante su primer gobierno, concertaron con su similar de Chile, Michelle Bachelet, la Agenda de 13 puntos, en la cual, de mutuo consenso, se acordó tratar la causa marítima (VI), los manantiales del Silala y el río Lauca (VII).

“Eso significa que Chile y Bolivia acordamos que hay temas pendientes y falsamente dicen que no hay temas pendientes entre Bolivia y Chile”, señaló.

Esta situación también lo certificó la Corte Internacional de Justicia (CIJ) en el fallo que emitió el 24 de septiembre de 2015; en ese contexto, se rechazó la objeción preliminar que presentó Chile para intentar frenar la demanda marítima boliviana.

Morales expresó su confianza en que estos asuntos pendientes sean resueltos en el principal órgano judicial de las Naciones Unidas.

“De verdad tenemos mucha esperanza que se resuelvan esos temas mediante los organismos

Esperamos el diálogo

En su mensaje seguido por los asambleístas, el Presidente también destacó la visita que realizó una comisión del país, liderada por el canciller David Choquehuanca, a los puertos chilenos de Arica y Antofagasta, entre el 17 y 19 de julio.

“Hemos destapado cómo Chile no cumplía con los derechos básicos del ser humano”, dijo al aludir a las denuncias comprobadas por los transportistas bolivianos sobre maltratos y atropellos desde el paso fronterizo de Chungará (Chile), hasta los puertos de Arica y Antofagasta.

Para solucionar esta situación, Morales invitó el 22 de julio a un diálogo a la mandataria chilena, pedido que se formalizó el 25 de julio en una nota oficial enviada por la Cancillería a su similar de Chile.

Esta iniciativa de diálogo fue respaldada por el secretario general de la Unión de Naciones Suramericanas (Unasur), Ernesto Samper y la Asociación Latinoamericana de Integración (Aladi), pero hasta ahora Chile no da una respuesta oficial.

“No puedo entender que Chile no escuche los pedidos de Unasur, de la Aladi, de que haya diálogo por temas humanitarios”, insistió Morales.

No obstante a ello, el Jefe de Estado expresó que “Bolivia siempre estará esperando diálogo para que, de manera amistosa y en el marco de la hermandad, (se puedan) resolver estos temas pendientes que tenemos con Chile y otros países”.

Evo s'adresse au Chili : la Bolivie continuera d'attendre le dialogue

Dans son message pour le 191ème anniversaire de l'indépendance du pays, le président Evo Morales déclare que « Bolivie continuera d'attendre » que le Chili veuille bien dialoguer pour résoudre les questions en suspens.

Morales aborde la situation avec le pays voisin presque à l'apogée de son discours qui a duré 47 minutes lors de la session d'honneur de l'Assemblée législative plurinationale pour l'anniversaire de la nation qui a eu lieu à l'Hôtel Los Parrales à Tarija.

Le chef de l'Etat rappelle qu'en 2006, au cours de son premier mandat, a été conclu avec son homologue du Chili, Michelle Bachelet, un Programme en 13 points dans lequel, ils acceptaient par consentement mutuel de traiter la question de l'accès à la mer (VI), les sources du Silala et le Río Lauca (VII).

« Cela signifie que le Chili et la Bolivie étaient d'accord pour dire qu'il y a des questions en suspens, et ils disent faussement qu'il n'y a pas de questions en suspens entre la Bolivie et le Chili », déclare-t-il.

La Cour internationale de justice l'a également certifié dans la décision rendue le 24 septembre 2015. Dans ce contexte, elle a rejeté l'exception préliminaire présentée par le Chili pour tenter de freiner la requête maritime bolivienne.

Morales se déclare convaincu que ces questions en suspens seraient résolues par le principal organe judiciaire des Nations Unies.

« Nous avons véritablement bon espoir que ces questions seront résolues par les organisations internationales », dit le chef de l'Etat.

Le chef de l'Etat souligne le fait que « la mer et d'autres doléances, sont de droit inaliénables, et sœurs et frères, le temps du silence est révolu, nous n'allons plus nous taire. Nous sommes un pays complètement différent. »

Il affirme par ailleurs que, « désormais aucun pays voisin ne va essayer de nous humilier comme ils l'ont fait par le passé ». « Maintenant, nous pouvons faire entendre notre voix. La Bolivie est respectée pour l'unité qu'elle a portée en son sein jusqu'à présent », a déclaré Morales.

Nous attendons le dialogue

Dans son discours, suivi par les parlementaires, le président parle également de la visite d'une commission du pays dirigée par le ministre des Affaires étrangères David Choquehuanca dans les ports d'Arica et d'Antofagasta.

« Nous avons découvert la façon dont le Chili ne respectaient pas les droits fondamentaux de l'Homme », dit-il en faisant allusion aux allégations avérées des transporteurs boliviens à propos des mauvais traitements et abus depuis le poste frontière de Chungará au Chili aux ports d'Arica et d'Antofagasta.

Pour remédier à cette situation, Morales a invité la leader chilienne à un dialogue, demande formalisée par une note officielle envoyée par le ministère des Affaires étrangères à son homologue du Chili.

Cette proposition de dialogue a été approuvée par Ernesto Samper, secrétaire général de l'Union des nations sud-américaines (Unasur), et par l'Association latino-américaine d'intégration (ALADI), mais jusqu'à présent, le Chili n'a pas donné de réponse officielle.

« Je ne comprends pas que le Chili n'écoute pas les demandes d'Unasur et d'ALADI pour qu'il y ait un dialogue concernant des questions humanitaires », insiste Morales.

Toutefois, à cet égard, le chef de l'Etat déclare que « la Bolivie continuera d'attendre le dialogue afin que, d'une manière amicale et dans le cadre de la fraternité, ces questions en suspens que nous avons avec le Chili et d'autres pays puissent être résolues ».

Presidente y el Papa rinden homenaje a pueblos indígenas



Los pueblos indígenas participan en la Parada Militar, en Santa Cruz.

El presidente del Estado Plurinacional Bolivia, Evo Morales, y el papa Francisco rindieron homenaje este nueve de agosto a los pueblos indígenas del país y del mundo.

Lo hicieron a través de sus cuentas en la red social de Twitter, en la jornada en la cual se recordó el Día Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo, establecido el 9 de agosto de cada año por la Asamblea General de las Naciones Unidas.

“En el Día Internacional de los Pueblos Indígenas, felicitamos sus luchas por nuestra liberación, dignidad e igualdad de la condición humana”, expresó el Presidente en un primer escrito por su cuenta @evoespueblo.

Morales expresó que “valoramos la lucha histórica del Movimiento Indígena en Bolivia por su emancipación y vivencia en armonía con la Madre Tierra”.

“Los Pueblos Indígenas resistimos invasiones, nos sublevamos a imperios y ahora hacemos revolución democrática defendiendo la Madre Tierra”, afirmó Morales en su tercer mensaje por Twitter.

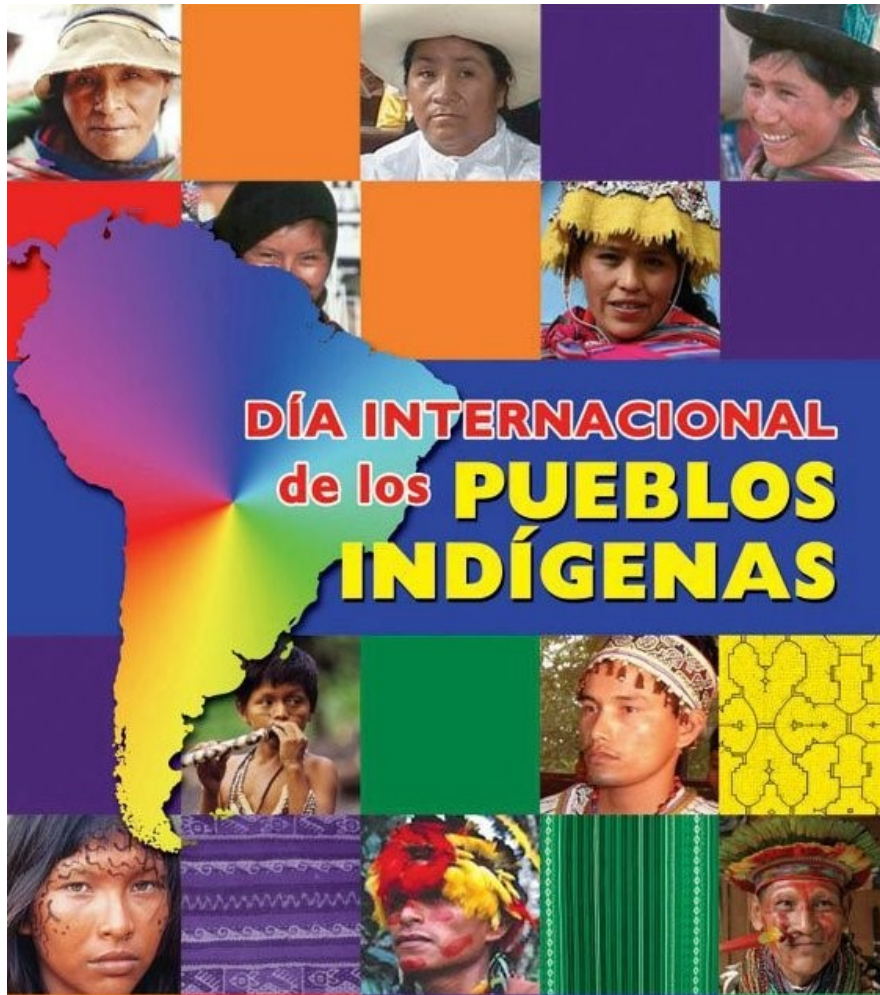
Por la misma red social, el Sumo Pontífice señaló: “Pidamos que sean respetados los pueblos indígenas, amenazados en su identidad y hasta en su misma existencia”.

Ésta no es la primera vez que el papa Francisco aboga por los pueblos indígenas del mundo, de quienes se ha convertido en uno de sus protectores.

En la visita que realizó a Bolivia, en julio de 2015, pidió “humildemente perdón no sólo por las ofensas de la

propia Iglesia, sino por los crímenes contra los pueblos originarios durante la llamada conquista de América”.

Durante un encuentro con movimientos populares de todo el mundo en Santa Cruz de la Sierra, el 9 de julio, en el cual también participó Morales, el Sumo Pontífice afirmó “con pesar” que “se han cometido muchos y graves pecados contra los pueblos originarios de América en nombre de Dios”. Recordó que ya lo reconocieron tanto sus antecesores como la Conferencia Episcopal de América Latina y citó las palabras de Juan Pablo II, quien dijo: “pido que la Iglesia se postre ante Dios e implore perdón por los pecados pasados y presentes de sus hijos”.



CONTEXTO

La Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas ha establecido el 9 de agosto de cada año como Día Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo (resoluciones A/RES/69/159 y A/RES/70/232).

La ONU en Bolivia felicitó a todas las naciones y pueblos indígenas bolivianos por su aporte constante al cuidado de la Madre Tierra, la vida, la historia y su labor, que se refleja en todos los ámbitos.

Además señaló que “con el actual marco constitucional Bolivia dio pasos fundamentales en el reconocimiento y el ejercicio de los derechos de los pueblos indígenas, recuperando la filosofía del vivir bien, que nace de las naciones y pueblos indígena originario campesino intercultural y afrodescendientes”.

La ONU afirmó que el país se encamina a lograr la complementariedad para todos y todas.

Fuente: Periódico Cambio



Le président et le pape rendent hommage aux peuples autochtones

Evo Morales, président de l'État plurinational de Bolivie, et le pape François, ont rendu hommage aux peuples autochtones du pays et du monde.

Ils l'ont fait par le biais de leurs comptes Twitter, à l'occasion de la Journée internationale des peuples autochtones, établie au 9 août par l'Assemblée générale des Nations Unies.

« Lors de la Journée internationale des peuples autochtones, nous célébrons leur lutte pour notre libération, la dignité et l'égalité de notre condition humaine », dit le président dans un premier tweet sur son compte @evoespueblo.

Morales déclare : « la lutte historique du Mouvement indigène en Bolivie pour leur émancipation et leur vie en harmonie avec la Terre Mère a beaucoup de valeur pour nous ».

« Nous, les peuples autochtones, nous avons résisté aux invasions, nous nous élevons contre les empires, et maintenant nous faisons une révolution démocratique avec la défense de la Terre Mère, » déclare Morales dans son troisième message sur Twitter.

Sur le même réseau social, le pape dit : « Nous voulons que soient respectés les peuples autochtones, car ils sont menacés dans leur identité et leur existence même ».

Ce n'est pas la première fois que le pape François prend la défense des peuples autochtones du monde, dont il est devenu l'un des protecteurs.

Lors de sa visite en Bolivie en juillet 2015, il a demandé « humblement pardon, non seulement pour les infractions de l'Église elle-même, mais aussi pour les crimes dont ont été victimes les peuples autochtones au cours de ce qu'on appelle la conquête de l'Amérique ».

Au cours d'une rencontre avec les mouvements populaires du monde entier à Santa Cruz de la Sierra, à laquelle Morales était aussi présent, le souverain pontife avait dit « avec regrets » que « beaucoup de péchés graves contre les peuples originaires d'Amérique ont été commis au nom de Dieu ». Il a rappelé qu'aussi bien ses deux prédécesseurs que la Conférence épiscopale d'Amérique latine l'avait déjà reconnu et il a cité les paroles de Jean-Paul II, qui a dit : « je demande que l'Église se prosterne devant Dieu et implore le pardon pour les péchés passés et présents de ses enfants ».

CONTEXTE

L'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies a établi le 9 août comme étant la Journée internationale des populations autochtones du monde (résolutions A/RES/ 69/159 et A/RES/70/232).

En Bolivie, l'ONU a félicité toutes les nations et les peuples autochtones boliviens pour leur contribution continue à la prise en charge de la Terre Mère, de la vie, de l'histoire et de leur travail, qui se reflète dans tous les domaines.

Elle a également déclaré que « grâce au cadre constitutionnel actuel, la Bolivie a pris des mesures fondamentales pour la reconnaissance et l'exercice des droits des peuples autochtones, en réhabilitant la philosophie du Vivre Bien, né des nations et peuples autochtones ruraux interculturels et d'ascendance africaine. »

L'ONU affirme que le pays est en bonne voie pour parvenir à ce que tous soient complémentaires.

Resaltan en París cambio histórico de Bolivia en la última década



avance conquistado.

A nivel regional, agregó, "hemos vivido momentos privilegiados de avance de la integración latinoamericana y de ascenso de gobiernos progresistas, por lo que ahora es momento de proteger y defender todo lo logrado".

El embajador señaló que en ese contexto, Bolivia apuesta por la paz y la convivencia de los países porque

"la diplomacia de los pueblos es uno de los ejes de nuestra política exterior".

En referencia a la lucha de Bolivia por recuperar su salida al mar, Guevara resaltó la

postura del país de realizar la reclamación pacíficamente y en las instancias previstas por las normativas internacionales, es decir, la Corte Internacional de Justicia.

Añadió que "tenemos esperanzas, confiamos en la Corte y creemos que finalmente se hará justicia. Nosotros solo estamos demandando dialogar para encontrar soluciones".

Durante el acto, los representantes diplomáticos colocaron una ofrenda floral ante la estatua ecuestre del prócer independentista Simón Bolívar, ubicada en el Puente Alexandre III, de esta capital.

Asimismo, la banda musical París-Bolivia interpretó ritmos tradicionales de la nación suramericana.

Bolivia vive desde hace 10 años un cambio histórico profundo que otorga el protagonismo a aquellos que antes no tenían voz: los más pobres, aseveró el embajador de la nación suramericana en Francia, Jean-Paul Guevara.

Durante un acto para celebrar el aniversario 191 de la independencia de ese país, el diplomático destacó la estabilidad política y social lograda en la última década, así como el sostenido crecimiento económico que ha favorecido a las grandes mayorías.

En declaraciones a Prensa Latina, Guevara estimó que en las circunstancias actuales el mayor desafío para el país es mantener y consolidar todo el



Fuente: Prensa Latina

Le changement historique de la Bolivie au cours de la dernière décennie est évoqué à Paris

La Bolivie vit depuis 10 ans un changement historique profond qui met en avant ceux qui n'avait auparavant aucune voix : les plus pauvres, selon l'ambassadeur de la nation sud-américaine en France, Jean-Paul Guevara.

Lors d'une cérémonie pour célébrer le 191^{ème} anniversaire de l'indépendance de ce pays, le diplomate souligne la stabilité politique et sociale obtenu durant la dernière décennie, ainsi qu'une croissance économique soutenue qui a favorisé une large majorité.

Dans des déclarations à Prensa Latina, Guevara estime que dans les circonstances actuelles le plus grand défi pour le pays est de maintenir et consolider tous les progrès qui ont été réalisés.

Il ajoute, qu'au niveau régional : « nous avons vécu des moments privilégiés pour le progrès de l'intégration latino-américaine et l'ascension des gouvernements progressistes, et par conséquent il est temps à présent de protéger et défendre tout ce qui a été accompli ».

L'ambassadeur déclare que, dans ce contexte, la Bolivie

mise sur la paix et la coexistence des pays parce que « la diplomatie entre les peuples est une des pierres angulaires de notre politique étrangère ».

Faisant référence à la lutte engagée par la Bolivie pour récupérer son accès à la mer, Guevara souligne que la position du pays est de faire la requête de façon pacifique et par le biais des instances prévues par les dispositions internationales, c'est-à-dire la Cour internationale de justice.

« Nous avons bon espoir, ajoute-t-il, nous faisons confiance à la Cour, et nous pensons que, finalement, justice sera rendue. Tout ce que nous désirons, c'est un dialogue pour trouver des solutions ».

Lors de la cérémonie, les représentants diplomatiques ont déposé une gerbe devant la statue du héros de l'indépendance, Simon Bolivar, qui se trouve au pont Alexandre III dans la capitale.

Le groupe de musiciens Paris-Bolivia a aussi joué des rythmes traditionnels de la nation sud-américaine.



La Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia en Francia, el cuerpo Diplomático latinoamericano y residentes bolivianos en Paris, rinden homenaje a los 191 Aniversario de la Fundación de Bolivia



**8^{ava} edición del festival
Les Riches Heures de La Réole :
España y Nuevo Mundo**

El ensamble Moxos tocará el domingo
25 de septiembre, a las 15h, en la Iglesia
Saint-Pierre de La Réole.

www.lesrichesheuresdelareole.fr

**8^{ème} édition du festival
Les Riches Heures de la Réole :
l'Espagne et le Nouveau
Monde**

L'ensemble Moxos sera programmé le
dimanche 25 septembre, à 15h, en
l'église Saint-Pierre de la Réole.

www.lesrichesheuresdelareole.fr

Fuentes Boletín

Prensa Latina
Prensa Palacio
Periódico Cambio

**EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL
DE BOLIVIA EN FRANCIA**

12. av. Président Kennedy
75016 Paris - France
Tel: 01 42 24 93 44
Fax: 01 45 25 86 23

Email:
embolivia.paris@wanadoo.fr
embolivia@emboliviafrancia.fr